

Bibliothèque de théâtre Armand-Gatti

**Théâtre européen
de langue italienne**

26-10-2007

Orphéon - Bibliothèque de théâtre Armand-Gatti

25 rue Panisson 83 390 Cuers

Tel 04 94 28 50 30

orpheon-bag@wanadoo.fr

Bibliographie du théâtre italien de la Bibliothèque Armand-Gatti

1 Pièces de théâtre

A

- ALFIERI** Vittorio Saul - Filippo, *Biblioteca universale Rizzoli*, 1997
- ALFIERI** Vittorio Myrrha, traduit de l'italien par Ginette Herry, *Circé*, 2003
- ALVARO** Corrado Lunga notte di Medea, *Marsilio*, Venezia, 1999
- ANONYME** La Vénitienne, adapté de l'italien par René de Ceccaty, *L'Avant-scène*, n° 1069, 2000. cf *Ignoto veneto*
- ARETINO** Pietro La comédie courtisane - La cortigiana, traduit par Paul Larivaille, *Les Belles Lettres*, 2005
- ARIOSTO** Ludovico Comédie e satire: La cassaria - I suppositi - La Lena - Il negromante - Satire, *Istituto editoriale italiano*, Milano
- ARIOSTO** Ludovico La Lena ou l'Entremetteuse, version bilingue, traduit de l'italien par Cécile Bergeret, Jean-François Lattarico, *Allia*, 1999
- ARRIVA** Filippo Il caso Notarbartolo, *La Cantinella*, Acireale, 1984
- ATZENI** Sergio Le fils de Bakounine, traduit de l'italien par Marc Porcu, *La Fosse aux ours*, Lyon, 2000

B

- BANCHIERI** Adriano (Camillo Scaligeri dalla Fratta) L'histoire de Savantas, traduit de l'italien par Claude Perrus, *Circé*, 2000, in Berthold et Bertholdin de Giulio Cesare Croce
- BARICCO** Alessandro Novecento pianiste, traduit de l'italien par Françoise Brun, *Mille et une nuits*, 1997
- BARICCO** Alessandro Novecento pianiste, traduit de l'italien par Françoise Brun, *Folio /Gallimard*, 2002
- BENELLI** Sem La Beffa, traduit de l'italien par Jean Richepin, *L' Illustration théâtrale*, 1910
- BERGONZONI** Alessandro Silences, il teatro di Alessandro Bergonzoni : La saliera e l'ape Piera - Non é morto né Flic né Floc - Le balene restino sedute - Anghingo - La cucina del frattempo - Zius, *Ubulibri*, 1997. - 173p, ill.
- BETTI** Ugo La reine et les insurgés, traduit par Yves Brainville, *Seuil*, 1956.
- BETTI** Ugo L'île des chèvres,(Delitto all'isola della capre) traduit de l'italien par Maurice Clavel, *L'Avant-scène*, n° 424, 1969
- BOMPIANI** Valentino Albertina, traduit par Audiberti, *Bordas*, 1948.
- BORDON** Furio Les dernières lunes, traduit de l'italien par Marie-José Tramuta, *Maison des Écrivains Étrangers et des Traducteurs*, Saint-Nazaire, 1994
- BOSIS** Lauro de Icare - l'histoire de ma mort, version française de A. Ferdinand Hérold, *édition établie par Claude Aveline*, sur l'initiative d'un groupe d'amis de l'auteur, 1933
- BRANCATI** Vitaliano La gouvernante, traduit de l'italien par Martine Guglielmi et Michel Orcel, *Fayard*, 1992
- BRUSATI** Franco - **MAURI** Fabio Flora, adapté par Albert Husson, *Paris Théâtre*, n°183, 1962
- BRUSATI** Franco Comédie: Il Benessere - La Fastidiosa - Pietà di Novembre - Le Rose del Lago - Le donne sul letto - Conversazione Galante, *Ubulibri*, Milano, 1987

BRUSATI Franco

La femme sur le lit, traduit par Huguette Hatem, *Théâtrales*, 1991

BUZZATI Dino

6 pièces en un acte: Seule, un soir - L'horloge - Striptease - Les souffleurs - L'augmentation - La révolte contre les pauvres, traduit de l'italien par Karin Wackers et Françoise Gallo, *Actes Sud-Papiers*, 1991

BUZZATI Dino

Teatro: Piccola passeggiata - La rivolta contro i poveri - Un caso clinico - Drammatica fine di un noto musicista - Sola in casa - Una ragazza arrivo... - Le finestre - L'orologio - Un verme al ministero - I suggeritori - Il mantello - L'uomo che andrà in America - L'aumento - La colonna infame - Spogliarello - La telefonista - La fine del borghese, *Mondadori*, 2006

C

- CAÏRUS** Esther - **SAPPÉ** Jean-Louis Jongleurs, *Gruppo Teatro Angrognà*, 2006
- CAMILLERI** Andrea - **DIPASQUALE** Giuseppe Teatro: Il birraio di Preston - Troppu trafficu ppi nenti - La cattura, *Lombardi*, Siracusa, 2003
- CARLONI** Zelinda Teatro: A fili sottili - Itaca dopo - Minos-Tauros- Amor fati - L'amico - Giuliano l'apostata - Il vecchio della torre - Edipo sfinge - La mortella - Chi, *Papageno*, Palermo, 1998
- CARO** Annibal Comedia degli Straccioni, *Einaudi*, Torino, 1999
- CAVOSI** Roberto Trilogia della luna: Diario ovulare di Erodiade - Anima errante - Bellissima Maria, *Ubulibri*, Milano, 2005.
- CELATI** Gianni Dernière représentation de l'acteur Vecchiatto au théâtre de Rio Saliceto, traduit de l'italien par Caroline Chaniolleau, *Les Quatre-Vents*, 1999
- CELLI** Giorgio Enquête sur le meurtre d'Umberto Eco et autres homicides minuscules, traduit de l'italien par Claude Galli, *Via Valeriano*, Marseille, 2002
- CERONETTI** Guido La lena di San Giorgio, tragedia per marionette, *Einaudi*, 1994
- CHIARA** Ghigo de Un homme à la mer, texte français de Rosetta Morselli et Nicole Thévenin, *L'Avant-scène*, n°1082, 2001
- CHITI** Ugo La recita del popolo fantastico: Il vangelo dei buffi - 4 Bombe in tasca - I ragazzi di via della Scala, cinque storie scellerate, *Ubulibri*, 2004.
- COLLODI** Carlo Pinocchio, adaptation de Maurice Yendt, *L'Amandier*, 1996
- COLLODI** Carlo Les aventures de Pinocchio, adaptation de Lee Hall, texte français de Bruno Bayen, *L'Arche*, 2002
- CONSOLO** Vincenzo Retablo, versione teatrale di Ugo Ronfani, *La Cantinella*, Catania, 2001
- CONTE** Giuseppe Le roi Arthur et le sans-logis, bilingue, traduit de l'italien par Jean-Yves Masson, *Maison des écrivains Étrangers et des traducteurs*, Saint-Nazaire, 1995

- CORTI** Eugenio Procès et mort de Staline, traduit de l'italien par Isabelle Colin, *L'Âge d'homme*, 1999
- CROCE** Giulio Cesare Les très-subtiles malices de Berthold - Les plaisantes et drôlatiques sottises de Bertholdin, traduit de l'italien par Claude Perrus, *Circé*, 2000
- CULICCHIA** Giuseppe Ritorno a Torino dei signori Tornio, *Einaudi*, 2007
- CUOMO** Franco Une nuit de Casanova, traduit de l'italien par Hugnette Hatem, *Les Quatre-Vents*, 1990

D

- D'ANNUNZIO** Gabriele Le martyre de Saint-Sébastien, *L'Illustration Théâtrale*, n°181, cf *L'Illustration*, tome 1, 1911
- DE FILIPPO** Eduardo L'Art de la comédie, traduit de l'italien par Huguette Hatem, *L'Avant-scène*, n°744, 1984
- DE FILIPPO** Eduardo Samedi Dimanche Lundi, traduit de l'italien par Huguette Hatem, *Théâtrales*, 1987
- DE FILIPPO** Eduardo Le haut-de-forme - Douleur sous clé, traduit de l'italien par Huguette Hatem, *Théâtrales*, 1987
- DE FILIPPO** Eduardo La grande magie - Les voix intérieures, traduit de l'italien par Huguette Hatem, *L'Avant-scène*, n° 801-802, 1987
- DE FILIPPO** Eduardo Homme et galant homme traduit de l'italien par Huguette Hatem, *Les Quatre-Vents*, 1991
- DE FILIPPO** Eduardo Filumena Marturano, traduit de l'italien par Huguette Hatem, *L'Avant-scène*, n° 910, 1992
- DE FILIPPO** Eduardo **Cantata dei giorni pari:** Farmacia di turno - Uomo e galantuomo - I morti non fanno paura - Ditegli sempre di sì - Filosoficamente - Sik-Sik, l'artefice magico - Chi é cchiù felice 'e me - Quei figuri di trent'anni fa - Natale in casa Cupiello - Gennareniello - Quinto piano, ti saluto! - Uno coi capelli bianchi - L'abito nuovo - Pericolosamente - La parte di Amleto - Non ti pago - Io, l'erede, *Einaudi*, 2005
- DE LUCA** Erri L'ultimo viaggio di Sinbad, *Einaudi*, 2003
- DE LUCA** Erri Morso di luna nuova, *Mondadori*, Milano, 2006
- DE SIMONE** Roberto L'opera buffa del giovedì santo, *Einaudi*, Turin, 1999
- D'ONGHIA** Rocco Leçons de cuisine d'un habitué des w-c publics - Jours heureux dans la chambre blanche au-dessus du marché aux fleurs, traduit de l'italien par Ginette Herry, *Circé*, 1999

E

- ENIA** Davide Italia-Brasile 3 a 2 - Maggio'43 - Scanna, *Ubulibri*, Milano, 2005
- ERBA** Edoardo Maratona di New York - Buone notizie - Venditori - Dejavu - Senza Hitler - *Ubulibri*, 2002

F

- FO** Dario Allons-y on commence: L'ouvrier connait trois cents mots - L'enterrement du patron - Mort accidentelle d'un anarchiste, traduit de l'italien par Valeria Tasca, *Maspéro*, 1977
- FO** Dario **Tome 2:** Mystère bouffe, adaptation par Ginette Herry, Daniel Bonetti, Agnès Gauthier, Claude Perrus, *Dramaturgie*, 1984
- FO** Dario **Tome 3:** Histoire du tigre et autres histoires, traduit de l'italien par Valeria Tasca, *Dramaturgie*, 1984
- FO** Dario - **RAME** Franca **Tome 4:** Récits de femmes et autres histoires, traduit par Valeria Tasca, *Dramaturgie*, 1986
- FO** Dario **Tome 5:** Johan Padan à la découverte des Amériques, traduit par Valeria Tasca, *Dramaturgie*, 1995
- FO** Dario- **RAME** Franca **Tome 6:** Récits de femmes (suite) : L'héroïne -Un peu de sexe ?, traduits de l'italien par Marie-France Sidet - Je rentre à la maison - Une journée quelconque - Toute grasse et toute belle - Nada Pasini, traduits par Valeria Tasca, *Dramaturgie*, 2002
- FO** Dario Mistero Buffo, *Fabbri*, 2006
- FO** Dario Il Papa e la Strega, *Fabbri*, 2006
- FOA** Vittorio - **MAFAI** Miriam - **REICHLIN** Alfredo Le silence des communistes, traduction de Jean-Pierre Vincent, *L'Arche*, 2007

G

- GADDA** Carlo Emilio
Le guerrier, l'amazone, l'esprit de la poésie dans les vers immortels de Foscolo, traduit par Jean-Paul Manganaro, *Christian Bourgois*, 1993
- GOLDONI** Carlo
Théâtre choisi: Grabuge à Chioggia - Les rabat-joie traduits par Henriette Valot - L'amant militaire - Les amoureux - , L'éventail, traduits par Michel Arnaud, *Nagel*, 1956
- GOLDONI** Carlo
La bottega del caffè - Il bugiardo - La Locandiera - Un curioso incidente - I rusteghi - La casa nuova, *Arnoldo Mondadori*, 1959
- GOLDONI** Carlo
Les femmes de bonne humeur, traduction de Michel Arnaud, *L'Arche*, 1961
- GOLDONI** Carlo
La plaisante aventure - La manie de la villégiature, traduit par Michel Arnaud - Barouffe à Chioggia, traduction de Felice del Beccaro et Raymond Laubreaux - L'Éventail, traduit par Michel Arnaud - Le bourru bienfaisant, *Garnier-Flammarion*, 1980
- GOLDONI** Carlo
L'Homme prudent, adaptation de Gérard Savoisien, *Papiers*, 1986
- GOLDONI** Carlo
La locandiera - Arlequin, valet de deux maîtres, traduit par Michel Arnaud, *Grands écrivains*, 1986
- GOLDONI** Carlo
Une des dernières soirées de carnaval, texte français de Myriam Tanant et Jean-Claude Penchenat, *Actes Sud-Papiers*, 1990
- GOLDONI** Carlo
La Guerre, texte français de Marie-France Sidet, *Circé*, 1993
- GOLDONI** Carlo
L'École de danse, texte français de Françoise Decroisette, *Circé*, 1994
- GOLDONI** Carlo
Le petit théâtre de société : L'avare - L'auberge de la poste - Le Tour payé de retour, traduit par l'Atelier de traduction des italianistes de l'ENS de Fontenay - Saint Cloud, *ENS*, 1994
- GOLDONI** Carlo
Le Campiello, traduction de Valéria Tasca, *Circé*, 1996
- GOLDONI** Carlo
Les cancons, traduit par Ginette Herry, *L'Arche*, 1998

- GOLDONI** Carlo La bague magique, Cf Marini Giovanna La bague magique, *Circé*, 1999
- GOLDONI** Carlo La trilogie de la villégiature, adaptation de Christophe Lidon, *L'Avant-scène*, n° 1074, 2000
- GOLDONI** Carlo Les jumeaux vénitiens, traduit de l'italien par Gildas Bourdet, *L'Arche*, 2004
- GOLDONI** Carlo Zelinda et Lindoro, adaptation de Ginette Herry, *L'Avant-scène*, n°1205 -1206, 2006
- GOZZI** Carlo La princesse Turandot, *L'Avant-scène*, n° 394, 1968
- GOZZI** Carlo Le roi-cerf, traduit de l'italien par Claude Duneton, *Le Laquet*, Martel, 2000

I

- IGNOTO VENETO DEL CINQUECINTO** La venexiana, *Einaudi*, Torino, 1982

L

- LAMBERTI** Angelo Boxando- Boxando, *Ace International*, Vernasca, 2004
- LEOPARDI** Giacomo Dix petites pièces philosophiques , Opererette morali, choisies et traduites par Michel Orcel, *Le temps qu'il fait*, 1985.
- LEVI** Primo - **MARCHÉ** Pieralberto Se questo è un uomo, *Einaudi*, Torino, 1998
- LISTA** Giovanni Théâtre futuriste italien, années 20,1: Balla -Boccioni - Buzzi -Cangiullo - Carli - Chiti - Cinti -Corra - D'Alba - Depero - Diobelli - Folgore - Ginna - Jannelli -Mara - Marinetti - Nannetti - Nicastro - Palazzeschi - Pratella - Quinterio - Rebecchi - Rognoni - Settimelli - Soffici -Trilluci - Volt, *La Cité*, 1976

- LISTA** Giovanni
Théâtre futuriste italien, années 20, 2 : Balla - Bruno - Calderone - Cangiullo - Cantarelli- Casavola - Crali - Depero - Dessy -Fillia - Folgore -Idelson - Jannelli - Luciani - Marinetti - Masnata -Mauro - Nicastro - Pannaggi - Pocarini - Prampolini - Pratella - Raimondi - Rocca - Rognoni - Sanzin - Scaparro - Settimelli - Steiner - Vasari, *La Cité*, 1976
- LUCATTINI** Tiziana
Les souliers rouges, traduit de l'italien par Bernard Tesla, *L'École des loisirs*, Paris, 1996
- LUNARI** Luigi
Le Maestro, traduction de l'italien et adaptation de Nicole Thévenin et Rosetta Morselli, *Le Laquet*, 1995
- LUZI** Mario
Livre d'Hypatie, traduit de l'italien par Bernard Siméone, *Verdier*, Lagrasse, 1994

M

- MACHIAVEL**
La mandragore - Clizia, in *Oeuvres complètes, La Pleiade / Gallimard*, 1952
- MACHIAVELLI** Niccolò
La mandragola, *Biblioteca universale Rizzoli*, Milano, 1998
- MAGRIS** Claudio
Stadelmann, *Scandéditions*, 1993
- MAGRIS** Claudio
La mostra, *Garzanti elefanti*, 2001
- MAGRIS** Claudio
L'exposition, traduit de l'italien par Marie-Noëlle et Jean Pastureau, *L'Arpenteur - Gallimard*, 2003
- MALAPARTE** Curzio
Das Kapital - Du côté de chez Proust, *Denoël*, 1951
- MANFRIDI** Giuseppe
Le palier (Ti amo Maria) traduit de l'italien par Hughette Hatem, *Les Quatre-Vents*, Paris, 1992
- MANZONI** Alessandro
Tragedie: Il conte di Carmagnola -Adelchi, *Oscar Mondadori*, 2005
- MARAINI** Dacia
Dialogo di una prostituta con un suo cliente - Due donne di provincia - I sogni di Clitennestra, *BUR La Scala*, Milano, 2001

- MARINETTI** Filippo Tommaso
Teatro 1 : Re Baldoria -Elettricità sessuale - Il tamburo di fuoco - Prigionieri - Vulcano - L'oceano del cuore -Luci veloci - Il suggeritore nudo - Simultanina - Locomotive - Ricostruire l'Italia con architettura futurista Sant'Elia, *Mondadori*, 2004
- MARSALA** Antonio
Bombe, carri e mitraglie, *Della Bataglia*, Palermo, 1995
- METASTASIO** Pietro
Drammi scelti: Didone abbandonata - Catone in Utica - Artaserse - Olimpiade-La clemenza di Tito Temistocle - Attilio Regolo, *Istituto editoriale italiano*, Milano
- MONACO** Patrizia
Le vrai et le faux O'Brien, traduit par Pierre -Jean Laurant, *Le Laquet*, 1995
- MORAVIA** Alberto
Le monde est ce qu'il est, traduit par Albert Husson, *L'Avant-scène*, n°440, 1970
- MOSCATO** Enzo
L'angelico bestiario: Festa al celeste e nubile santuario - Pièce noire -Ragazze sole con qualche esperienza - Bordello di mare con città - Partitura, *Ubulibri*, 1991
- MUSSAPI** Roberto
Il Testimone, *Jaca Book*, Milano, 2007

N

- NAHUM** Guido
Parfum d'été, adaptation française de Nicole Thévenin et Rosetta Morselli, *Le Laquet*, 1998
- NAHUM** Guido
En scène ! , traduit de l'italien par Nicole Thévenin et Rosetta Morselli, *Le Laquet*, 2001
- NICOLAÏ** Aldo
L'aquarium (Il mondo d'acqua), traduit de l'italien par Georges Sonnier, *L'Avant-scène*, n°336, 1965
- NOVELLI** Augusto
Gallina vecchia, *Libreria Chiari*, Firenze, 1999

P

- PARAVIDINO Fausto** Teatro: Gabriele - 2 Fratelli - La malattia della famiglia M - Natura morta in un fosso - Genova 01 -Noccioline, *Ubulibri*, 2003
- PARAVIDINO Fausto** Peanuts - Gênes 01, *L'Arche*, 2005
- PARAVIDINO Fausto** Nature morte dans un fossé, traduit de l'italien par Pietro Pizzuti, *L'Arche*, 2006
- PASQUALINO Fortunato** Teatro con i pupi siciliani, *Vito Cavallotto editore*, Palermo, 1980
- PASOLINI Pier Paolo** Calderon traduit par Michele Fabien - Pylade, traduction de Michele Fabien et Titna Maselli - Porcherie, traduction d'Albert Spinette - Orgie, traduction de Daniele Sallenave, *Babel* , 1995
- PASOLINI Pier Paolo** Théâtre 1938-1965 : Sa gloire - Oedipe à l'aube - Les enfants et les elfes - La poésie ou la joie - Un petit poisson - Vif et conscience - Italie magique - 1946! Histoire intérieure - Projet pour un spectacle sur le spectacle, traduit de l'italien par Hervé Joubert-Laurencin et Caroline Michel, du frioulan par Luigi Scandella, *Les Solitaires intempestifs*, 2005
- PETROLINI Ettore** Macchiette, lazzi, colmi e parodie, *Tascabili economici Newton*, 1994
- PINELLI Tullio** Gorgonio, traduit de l'italien par Tullio Pinelli, *L'Avant-scène*, n° 241, 1961
- PIRANDELLO Luigi** All'uscita - La nuova colonia - Lazzaro - La favola del figlio cambiato - I giganti della montagna, *Arnoldo Mondadori*, 1944
- PIRANDELLO Luigi** Théâtre 1: Chacun sa vérité - Six personnages en quête d'auteur - Henri IV - Comme ci (ou comme ça), traduit de l'italien par Benjamin Crémieux, *Gallimard*, 1956
- PIRANDELLO Luigi** Henri IV, traduit par Benjamin Crémieux, *T.N.P., L'Arche*, 1958
- PIRANDELLO Luigi** Comme tu me veux, texte de Michel Arnaud, *L'Arche*, 1960
- PIRANDELLO Luigi** On ne sait comment, texte de Michel Arnaud, *L'Arche*, 1960

- PIRANDELLO** Luigi L'amie de leurs femmes, traduit par Michel Arnaud, *L'Arche*, 1961
- PIRANDELLO** Luigi On ne sait comment, *L'Avant-scène*, n° 267, 1962
- PIRANDELLO** Luigi Tout pour le mieux, *L'Avant-scène*, n° 280, 1963
- PIRANDELLO** Luigi Ce soir on improvise, traduit par Michel Arnaud, *L'Avant-scène*, n° 333, 1965
- PIRANDELLO** Luigi Chacun sa vérité, traduit par Benjamin Crémieux, *Le Livre de Poche*, 1969
- PIRANDELLO** Luigi Théâtre complet 1: L' étau, traduit de l'italien par Myriam Tanant - Cédrats de Sicile, traduit par Marie-France Salques - Le Devoir du médecin, traduit par René Stella - Cecè, traduit par René Stella - La Raison des autres, traduit par André Bouissy - Liolà, traduit par Robert Perroud - À la sortie, traduit par Gérard Genot - Chacun sa vérité, traduit par Danièle Aron-Robert - Le Bonnet du fou, traduit par Michel Arnaud - La Jarre, traduit par René Stella - La volupté de l'honneur, traduit par André Bouissy - Le Diplôme, traduit par Andrée Maria - Mais c'est pour rire, traduit par Michel Arnaud - Le Jeu des rôles, traduit par André Bouissy - La Greffe, traduit par Claude Perrus - L'homme, la bête et la vertu, traduit par Robert Perroud - Tout finit comme il faut, traduction d'Andrée Maria - Comme avant, mieux qu' avant, traduit par André Bouissy - Les deux visages de Madame Morli, traduit par Marie-France Salques - Henri IV, traduit par Michel Arnaud - L'imbécile, traduit par Gérard Genot, *Gallimard*, La Pléiade, 1977
- PIRANDELLO** Luigi L'Étau - Je rêve (mais peut être pas), traduit par Jean-Loup Rivière, *Imprimerie nationale*, 1992
- PIRANDELLO** Luigi Six personnages en quête d'auteur, traduit par Robert Perroud, *Le Livre de Poche*, 1995
- PIRANDELLO** Luigi Vestire gli inudi - L'altro figlio - L'uomo dal fiore in bocca, *Oscar Mondadori*, 1999
- PIRANDELLO** Luigi Chacun sa vérité, traduit de l'italien par Hughette Hatem, *L'Avant-scène*, n°1130, 2003

PIRANDELLO Luigi

Maschere nude: Sei personaggi in cerca d'autore - Ciascuno a suo modo - Questa sera si recita a soggetto - Enrico IV - Diana e la Tuda - La vita che ti diedi - L'uomo dal fiore in bocca - Il gioco delle parti - Il piacere dell'onestà - L'imbecille - L'uomo, la bestia e la virtù - Come prima, meglio di prima - Vestire gli inudi - Come tu mi vuoi - Così é (se vi pare) - Tutto per bene - La ragione degli altri - L'innesto - Sogno (ma forse no) - L'amica delle mogli - La morsa - La signora Morli, una e due - Pensaci, Giacomino! - Lumie di Sicilia - Il berretto a sonagli - La giara - Cecè - Il dovere del medico - Sagra del Signore della Nave - Ma non é una cosa seria - Bellavita La patente - L'altro figlio - Liolà - O di uno o di nessuno - Non si sa come - Trovarsi - Quando si é qualcuno - All'uscita - La nuova colonia - Lazzaro - La favola del figlio cambiato - I giganti della montagna, *Newton&Compton*, 2003

PIRANDELLO Luigi

Les grelots du fou, traduit de l'italien par Ginette Herry, *L'Avant-scène*, n°1177, 2005

PIRANDELLO Luigi

Vêtir ceux qui sont nus, traduit de l'italien par Ginette Herry, *L'Avant-scène*, n°1195, 2006

PIRANDELLO Luigi

Les Géants de la montagne, traduit de l'italien par Jean-Paul Manganaro, *L'Avant-scène*, n°1215, 2007

R

- RODARI** Gianni Gli esami di Arlecchino, teatro per ragazzi, *Einaudi*, 1987
- RUCCELLO** Annibale Teatro: Le cinque rose di Jennifer - Notturmo di donna con ospiti - Weekend - Anna Cappelli - Mamma - Ferdinando - *Ubulibri*, 2005
- RUZZANTE** L'Anconitaine - Bilora, traduit par Michel Arnaud, *L'Arche*, 1965
- RUZZANTE** La Moscheta, *Théâtre ouvert Stock*, 1970
- RUZZANTE** Les vilains, adaptation d'A Gille, *L'Avant-Scène*, n° 514, 1973
- RUZZANTE** (Angelo BEOLCO dit) Retour de guerre - Bilora, traduits par Jean-Louis Benoit, *Les Solitaires intempestifs*, 2005

S

- SALEMME** Vincenzo Premiata Pasticceria Bellavista, *Sellerio*, Palermo, 1999
- SANTANELLI** Manlio Uscita di emergenza, *Alfredo Guida*, Napoli, 1999
- SCABIA** Giuliano L'insurrezione dei semi, *Ubulibri*, 2000.
- SCABIA** Giuliano Visioni di Gesù con Afrodite, *Ubulibri*, 2004
- SCALDATI** Franco Il teatro del sarto : Il pozzo dei pazzi - Assassina -La guardiana dell'acqua - Occhi, *Ubulibri*, 1990
- SCARNACCI** Giulio - **TARABUSI** Renzo Caviar ou lentilles, traduit par Jean Rougeul, *L'Avant-scène*, n°347, 1965
- SCARPA** Tiziano Comuni mortali - Gli Straccioni - Il professor Manganelli e l'ingegner Gadda, *Effigie edizioni*, Milano, 2007
- SCARPETTA** Tutto il teatro 3: Li Nepute de lu sinneco - Lu Marito de Nannina - Miseria e nobiltà - 'Nu Turco napoletano - 'Na Santarella - Pazzie di Carnevale - Lu Café chantant - 'Nu Ministro mmiezo a li guaje - Tre cazune furtunate - 'Na Bona guagliona, *Newton*, 1992

- SCIMONE** Spiro Nunzio - Bar- La festa, *Ubulibri*, 2000
- SCIMONE** Spiro Nunzio - Bar, traduit du sicilien par Jean-Paul Manganaro - La Fête, traduit de l'italien par Valeria Tasca, *L'Arche*, 2003
- SCIMONE** Spiro Il cortile, *Ubulibri*, 2004
- SCOLA** Ettore Une journée particulière, texte français de H Hatem, *L'Avant-scène*, n°731, 1983
- SEVERI** Alberto Aracne, *C.R.T.*, Pistoia, 2001
- SICILIANO** Enzo Morte di Galeazzo Ciano, *Einaudi*, Torino, 1998
- SVEVO** Italo Un mari, traduit de l'italien par Ginette Herry, *Imprimerie nationale*, 1991
- SVEVO** Italo Théâtre complet 2 : Avant le bal - Une comédie inédite - Trio en éclats - L'Aventure de Maria, traduction de Ginette Herry, *Circé*, Belfort, 1997
- SVEVO** Italo Théâtre complet 1: Les colères de Giuliano - Les théories du comte Alberto - Le voleur dans la maison, traduit de l'italien par Ginette Herry, *Circé*, Belfort, 2001
- SVEVO** Italo Théâtre complet 3: Un mari - La parole - La vérité, traduction de Ginette Herry, *Circé*, 2003

T

- TABUCCHI** Antonio Marconi, se ben mi ricordo, *RAI.ERI*, Roma, 1997
- TARANTINO** Antonio Quattro atti profani: Stabat Mater - Passione secondo Giovanni - Vespro della Beata Vergine - Lustrini, *Ubulibri*, Milano, 1997
- TARANTINO** Antonio Passion selon Jean, traduit de l'italien par Jean-Paul Manganaro, *Les Solitaires intempestifs*, 2006

V

- VALERI** Franca L'Arc de triomphe, adaptation de Marcel Mithois, *L'Avant-scène*, n°535, 1974
- VERASANI** Grazia From Medea, *Sironi*, Milano, 2004
- VERASANI** Grazia From Médée, traduit de l'italien par Claudine Tissier, 2006 *
- VERGA** Giovanni La louve (La lupa), traduit par Michel Arnaud, *L'Avant-scène*, n°340, 1965
- VERONESI** Sandro No man's land (Terra di nessuno), *Bompiani*, 2003
- VIGANO** Luca Galois, *Il Melangolo-Teatro Stabile di Genova*, 2005

Z

- ZAGNI** Giancarlo Il fuoco del sole, libera interpretazione della vita e morte di Giordano Bruno, *Tre Lune*, Mantova, 2000
- ZAVAGLI** Nicola L'armadio di famiglia, *Editoria & Spettacolo*, Roma, 2006

2 Essais, études, biographies...

- ANTONUCCI** Giovanni Storia del teatro italiano, *Tascabili economici Newton*, 1995.
- 98p.
- APOLLINAIRE** Guillaume Le théâtre italien, encyclopédie littéraire illustrée, *Louis
Michaud*, 1910. - 223 p, ill.
- ARICI** Graziano - **ROMANELLI** Giandomenico Gran teatro La Fenice, *Evergreen*, 1999.
- 337p, ill.
- AYALA** Pier Giovanni d' **BOITEUX** Martine Carnavals et mascarades, *Bordas*, 1988. -191p, ill.
- BARBA** Eugenio Teatro: solitudine, mestiere, rivolta, *Ubulibri*, 2000. - 327p, ill.
- BARBA** Eugenio La terre de cendres et de diamants, suivi de 26 lettres de
Jerzy Grotowski à Eugenio Barba, *L'Entretemps*, 2000.
- 189p, ill.
- BATY** Gaston- **CHAVANCE** René Histoire des marionnettes, *PUF Que sais-je?*, 1959. -124p.
- BERTONE** Enrico Antiche feste delle Alpi Cozie, *Sagep*, 1998. -190p, ill.
- BIANCHI** Ruggero Il gran teatro urbano di Richi Ferrero, (teatro, teatralità,
teatralizzazione delle arti dal palcoscenico alla scena
urbana) *Celid*, 2001. -228p, ill.
- BOUFFONNERIES** Masques, du carnaval à la commedia dell'arte, textes de D
Sartori, F Taviani, *Cl Alranq*, n°1, 1980. - -88p, ill.
- BOUFFONNERIES** L'énergie qui danse, l'art secret de l'acteur, n° 32-33, 1995.
- 272 p, ill.
- BRETON** Gaele Teatri, *Tecniche nuove*, Milan, 1990. -118p, ill.
- CAMILLERI** Andrea L'opera de Vigata, traduit de l'italien par Serge Quadruppani,
Points, 2001. - 232p.
- CAMILLERI** Andrea Pirandello, biographie de l'enfant échangé, *Flammarion*,
2002.- 317p.
- CAMPI** Adolfo Il Milanollo nella storia, *Cassa di Risparmio di Savigliano*,
1989. -173p, ill
- CASI** Stefano I teatri di Pasolini, *Ubulibri*, 2005. - 318p.

- CASTELLUCCI** Claudia et Romeo Il teatro della societas Raffaello Sanzio, *Ubulibri*, Milano, 1992. - 189p, ill.
- CASTELLUCI** Claudia et Romeo Les Pèlerins de la matière, traduit de l'italien par Karin Espinosa, *Les Solitaires intempestifs*, 2001. -196p.
- CECCATTY** René de Pasolini, *Foglio biographies*, 2005. -258p.
- CHAIX-RUY** J Luigi Pirandello, *Éditions Universitaires*, 1957. -125p.
- CHESNAIS** Jacques Histoire générale des marionnettes, *Les introuvables, Éditions d'aujourd'hui*, 1980. - 239p.
- CHEVALLIER** Raymond Le théâtre romain, in Histoire des spectacles, *Encyclopédie de la Pléiade*, 1965. - p 537à 550.
- CLAVILLIER** Michèle - **DUCHEFDELAVILLE** Danielle Commedia dell'arte: le jeu masqué, *Presses Universitaires de Grenoble*, 1999. -173p, ill.
- COLLECTIF** Goldoni en Europe aujourd'hui et demain, *Circé*, 1995. - 431p.
- COURVILLE** Xavier de Luigi Riccoboni dit Lelio, un apôtre de l'art du théâtre au XVIIIème siècle, tome 2 (1716-1731) L'expérience française, *L'Arche*, 1969. -359p, ill.
- D'AMICO** Sandro Le théâtre italien (XIIIème-XVIIIème), in Histoire des spectacles, *Encyclopédie de la Pléiade*, 1965. - p 625à 653.
- DE FILIPPO** Eduardo Leçons de théâtre, texte français de Huguette Hatem, *L'Arche*, 1993. - 211p.
- DELBONO** Pippo Mon théâtre, livre conçu et réalisé par Myriam Bloedé et Claudia Palazzolo, *Actes Sud*, 2004. -234p, ill.
- DIMOFF** Paul La genèse de Lorenzaccio, *Société des textes français modernes*, 1990. - 471p.
- DRAGOVITCH** Valida Roma materna, *Les Belles Lettres*, 1989. - 382p.
- DUMONT** Jean-Christian - **FRANCOIS-GARELLI** Marie-Hélène Le Théâtre à Rome, *Le Livre de Poche*, 1998. - 224p.
- DUPONT** Florence L'acteur-roi ou le théâtre dans la Rome antique, *Les Belles Lettres*, 1985. - 462p.

- DUPONT** Florence Le théâtre latin : Le théâtre à Rome - Lire une tragédie romaine - Lire une comédie romaine, *Armand Colin*, 1999. - 176p.
- D'URSO** Tony - **TAVIANI** Ferdinando L'étranger qui danse, album de l'Odin Teatret 1972-1977, *Maison de la culture de Rennes*, 1977. -240p,ill.
- FABRE** Daniel Carnaval ou la fête à l'envers, *Découvertes Gallimard*, 1992. - 159p, ill.
- FIORE** Enrico Il rito, l'esilio e la peste. Percorsi nel nuovo teatro napoletano: Manlio Santanelli, Annibale Ruccello, Enzo Moscato, *Ubulibri*, 2002. - 127p.
- FO** Dario Le gai savoir de l'acteur, traduit de l'italien par Valeria Tasca, *L'Arche*, 1997. - 318p.
- FO** Dario Le pays des Mezaràt, traduit de l'italien par Nathalie Bauer, *Plon*, 2004
- FORUM DU THÉÂTRE EUROPÉEN 3ème** La jeune mise en scène en Europe, *Du théâtre* n° 9, 1999. - 256p.
- FOURNEL** Paul Les marionnettes, *Bordas*, 1995. - 157p, ill.
- GHILARDI** Fernando Storia del teatro: 1, *Francesco Vallardi*, Milano, 1961.- 511p, ill.
- GHILARDI** Fernando Storia del teatro: 2, *Francesco Vallardi*, Milano, 1961. - 880p, ill.
- GOLDONI** Carlo Mémoires de M. Goldoni pour servir à l'histoire de sa vie et à celle de son théâtre, *Mercure de France*, 2003 - 635p.
- GOZZI** Carlo Mémoires inutiles, traduit de l'italien par Nino Frank, *Phébus Libretto*, 2002. - 599 p.
- INFOSSI** Paolo Maschere rituali in legno dell'arco alpino occidentale, *Museo del mobile dell'alta valle Varaita*, Pontechianale, 2005. - 57p, ill.
- LAFFONT** Robert - **BOMPIANI** Valentino Dictionnaire des personnages littéraires et dramatiques de tous les temps et de tous les pays, *Bouquins, Laffont*, 1999. - 1056p.

- LAFFONT-BOMPIANI** Le nouveau dictionnaire des auteurs, tome I, de A à F, tome I de G à M, tome III, de N à Z, *Robert Laffont*, 1998. - 3492p
- LECLERC** Hélène La scène d'illusion et l'hégémonie du théâtre à l'italienne, in *Histoire des spectacles, Encyclopédie de la Pléiade*, 1965. - p 581 à 622.
- LUCIANI** Gérard Carlo Goldoni ou l'honnête aventurier, *Presses Universitaires de Grenoble*, 1992. - 235p.
- MARCIA** Alberto La commedia dell'Arte à travers les masques de Amleto e Donato Sartori, traduction de Giorgio Strehler, *Bouffonneries* 5- 6, 1982. -174p, ill.
- MARCIAK** Dorothée Perspective et pouvoir dans le théâtre de cour des Médicis, Florence (1539-1600), *Honoré Champion*, 2005. - 379p, ill.
- MARINETTI** Filippo Tommaso Teatro 2 : Sintesi brevi, compenetrazioni, sorprese teatrali e drammi d'oggetto - Misurazioni - Manifesti e altri scritti, *Mondadori*, 2004. -p 537 à 844.
- MARTIN** Serge - **PEZIN** Patrick Voyage en commedia dell'arte, *L'Entretiens*, 2003.
- MASSIN** Adalberto - **PUPPI** Lionello - **PAGANI** Alberto - **PAGANO** Roberto Il teatro storico italiano in Veneto, Campania e Sicilia, *edizioni Nuova Tavolozza*, Palermo, 1996
- MUSEO INTERNAZIONALE DELLE MARIONETTE ANTONIO PASQUALINO** Guida, Palerme. - 48p, ill.
- NEGRI** Toni Art et multitude, *EPEL*, 2005. -90p.
- PANDOLFI** Vito Histoire du théâtre 1: origines du spectacle, théâtre antique, comédie médiévale et Renaissance, *Marabout université*, 1968. - 346p, ill.
- PANDOLFI** Vito Histoire du théâtre 4 : vaudeville, théâtre social, régionalisme et universalisme, *Marabout université*, 1969. - 365p, ill.
- PANDOLFI** Vito Histoire du théâtre 5 : symbolisme, avant-garde, théâtre et histoire, *Marabout université*, 1969. - 410p, ill.
- PASOLINI** Pier Paolo Dialogues en public 1960-1965, traduit de l'italien par François Dupuigrenet Desroussilles, *Éditions du Sorbier*, 1980.-237p.

- PASOLINI** Pier Paolo Contre la télévision, traduit de l'italien par Caroline Michel et Hervé Joubert-Laurencin, *Les Solitaires Intempestifs*, 2003
- PASOLINI** Pier Paolo Médée, traduit de l'italien par Christophe Mileschi, *Arléa*, 2007
- PENNINO** Maria Teresa - **DE ANGELIS** Almerino - **OTTONELLI** Sergio Baio! Baio!, *Edizioni Ousitano Vivo*, 1997. -102p, ill.
- PIRANDELLO** Luigi Écrits sur le théâtre et la littérature, traduit de l'italien par Georges Piroué, *Médiations*, 1971. - 194p.
- PLAISANCE** Michel Théâtre en Toscane, La comédie (XVIème, XVIIème, XVIIIème siècles), *Presses Universtaires de Vincennes*, 1991. - 189p.
- PRANDO** Edo Baio, l'antico carnevale del Piemonte occitano, *Araba Fenice*, 2006. -160p, ill.
- PULLINI** Giorgio Italie (XIXème-XXème), in Histoire des spectacles, *Encyclopédie de la Pléiade*, 1965. - p 1230 à 1247.
- RÉMY** Tristan Les clowns, *Grasset*, 2002.- 485p, ill.
- RENEVEY** Monica J Le grand livre du cirque, tome 1, *Bibliothèque des arts*, Genève, 1977. - 456p, ill.
- RENEVEY** Monica J Le grand livre du cirque, tome 2, *Bibliothèque des arts*, Genève, 1977. - 449p, ill.
- ROY** Alain Dictionnaire raisonné et illustré du théâtre à l'italienne, textes et dessins originaux d'Alain Roy, préface de Jean-Pierre Miquel, *Fondation Beaumarchais - Actes Sud-Papiers*, 2001. -134p, ill
- SABBATTINI** Nicola Pratique pour fabriquer scènes et machines de théâtre, traduit de l'italien par Maria et Renée Canavaggia, et Louis Jouvét d'après l'édition originale de 1648, *Ides et Calendes*, 2000. - 170p.
- SCAGLIONE** Massimo Storia del teatro piemontese, da Giovanni Toselli ai giorni nostri, *Il Punto*, 1998. - 256p, ill.
- SOCIETAS RAFFAELLO SANZIO - CASTELLUCCI** Romeo Epitaph, *Les Solitaires intempestifs*, 2003. - 255p, ill.

- SOMMI** Leone di Quatre dialogues en matière de représentations théâtrales, traduit de l'italien par Françoise Decroisette, *Rampazzo & associés*, Paris, 1992. - 108p.
- SPIZZO** Jean Pirandello: dissolution et genèse de la représentation théâtrale, *Les Belles Lettres*, 1986. - 734p.
- STREHLER** Giorgio Entretiens, choix de textes traduit de l'italien par Myriam Tanant, *Actes Sud-Papiers*, 2007. -136p.
- TAVIANI** Ferdinando - **SCHINO** Mirella Le secret de la commedia d'arte, *Contrastes/Bouffonneries*, 1984. - 470p, ill.

VOIES DE LA CRÉATION THÉÂTRALE

Kaspariana d'Eugenio Barba - n°1, *C.N.R.S.*, 1970. - 347p, ill.

WEAVER William

La Duse, traduit de l'anglais par Jean Clem, *Balland* 1986. - 383p, ill.

ORPHÉON - BIBLIOTHÈQUE DE THÉÂTRE ARMAND GATTI

La Bibliothèque de théâtre Armand Gatti a été inaugurée par Armand Gatti le 15 octobre 2000. Cette bibliothèque associative, créée sur l'initiative des metteurs en scène de la compagnie Orphéon - Théâtre intérieur, est installée à Cuers (Var).

Elle propose actuellement en rayons **8 500 ouvrages de théâtre** (pièces, tapuscrits, ouvrages théoriques) dont 800 pour le jeune public.

Elle organise toute l'année une série d'actions autour du livre, de la lecture et de l'écriture de théâtre: Fête du livre de théâtre, expositions, projections de films, lectures, ateliers d'écriture, résidence d'auteurs.

Outil de recherche et de travail pour les professionnels, la bibliothèque est un lieu pédagogique pour les élèves et les enseignants, un lieu de découverte pour les amateurs.

La bibliothèque reçoit l'aide du Conseil Général du Var, du Conseil Régional PACA, de la ville de Cuers, de la DRAC PACA, de l'Éducation nationale (Inspection académique du Var - Rectorat de Nice)

La bibliothèque est ouverte au public du lundi au jeudi de 15h à 19h.

Documentaliste, médiateur du livre, responsable de l'accueil des lecteurs : Alexandre Ferraud - Ciandet

Contacts :

adresse postale: Orphéon - bibliothèque de théâtre Armand-Gatti, 25 rue Panisson, 83 390 Cuers

tel: 04 94 28 50 30 - mél: orpheon-bag@wanadoo.fr

Le catalogue et les activités de la bibliothèque sont consultables sur son site www.orphéon-theatre.org